

**KARADENİZ İHRACATÇI BİRLİKLERİ  
GENEL SEKRETERLİĞİ**



**Sayı** : 35649853-TİM.KİB.GSK.TEŞVİK.2021/1042-2046

Giresun, 4/06/2021

**Konu** : Evcil Hayvan Çiğneme Ürünlerinin Kanada'ya İhracatı

**E-POSTA**

**KARADENİZ İHRACATÇI BİRLİKLERİ ÜYELERİNE SİRKÜLER  
2021 / 296**

Sayın üyemiz,

T.C. Ticaret Bakanlığı İhracat Genel Müdürlüğünün 02/06/2021 tarih 64395964 sayılı yazısı ekinde alınan ve ülkemizden Kanada'ya evcil hayvan çiğneme ürünlerinin ihracatı için gerekli olan Veteriner Sağlık Sertifikasının (Zoosanitary Certificate for export of Pet Chews from Turkey to Canada) bir örneği ilişik bulunmakta olup, söz konusu sertifika ilgili Kanada idarelerince de uygun bulunmuştur.

Bilgilerinize sunarız.

*e-imzalıdır*  
**Sertaç Ş. TORAMANOĞLU**  
**Genel Sekreter a.**  
**Şube Müdürü**

**Ek:** Veteriner Sağlık Sertifikası Örneği (3 sayfa)



**T.C**  
**TARIM VE ORMAN BAKANLIĞI**  
**GIDA VE KONTROL GENEL MÜDÜRLÜĞÜ**  
**REPUBLIC OF TURKEY**  
**MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY**  
**GENERAL DIRECTORATE OF FOOD AND CONTROL**

**Zoosanitary Certificate for export of Pet Chews from Turkey to Canada**  
*Evcil hayvan çiğneme ürünlerinin Türkiye Cumhuriyeti'nden Kanada'ya ihracatı için veteriner sağlık sertifikası*

**Country/ Ülke: TURKEY /TÜRKİYE CUMHURİYETİ**

**Export Certificate/İhracat sertifikası**

<b>Part I: Details of dispatched consignment</b> <i>Bölüm I: Sevkiyata ait detaylar</i>	I.1. <b>Consignor/Gönderen</b> <b>Name/Adı :</b>  <b>Address/Adresi :</b>  <b>Country./Ülke:</b>			I.2. <b>Certificate reference No/ Sertifika Referans No.</b>		
	I.5. <b>Alıcı /Consignee:</b> <b>Name /Adı:</b>  <b>Address /Adresi :</b>  <b>Country./Ülke:</b>			I.6.		
	I.7. <b>Country of origin/Orijin Ülke</b> <b>TÜRKİYE/ TURKEY</b>	I.8. <b>ISO Code Kodu</b> <b>TR</b>	I.9. <b>Country of destination/Variş Ülkesi</b> <b>Canada</b>	I.10. <b>ISO Code Kodu/</b> <b>CA</b>		
	I.11. <b>Place of origin/Orijin Yeri</b>  <b>Name /Adı:</b>  <b>Approval number/ Onay Numarası:</b>  <b>Address /Adres:</b>			I.12.		
	I.13.			I.14. <b>Date of departure : Çıkış Tarihi /</b>		
	I.15. <b>Means of transport/Nakliye Aracı</b> <b>Airplane Ship Railway wagon Road vehicle Other</b> <b>Uçak Gemi Tren vagonu Karayolu taşıtı Diğer</b>			I.16. <b>Entry point/ Giriş noktası /</b>		
	I.17.					
	I.18. <b>Temperature of product / Ürünün ısısı</b>  <b>Ambient/ Ortam Isısı</b> <input type="checkbox"/> <b>Chilled /Soğutulmuş</b> <input type="checkbox"/>  <b>Frozen / Dondurulmuş</b> <input type="checkbox"/>			I.19. <b>Total Gross Weight / Toplam brüt ağırlık</b>		I.20. <b>Total number of packages / Toplam paket sayısı</b>
	I.21. <b>Seal/Container number / Mühür /Konteynir numarası.</b>					
	I.22. <b>Commodities certified for/Mallar:</b>  <b>Pet chews composed of: / Evcil hayvan çiğneme ürünleri şunlardan oluşur</b>  <b>Pig ears / Domuz kulağı</b> <input type="checkbox"/> <b>Pig tails / Domuz kuyruğu</b> <input type="checkbox"/> <b>Cattle ears / Sığır kulağı</b> <input type="checkbox"/> <b>Processed pizzles / İşlenmiş hayvan penis</b> <input type="checkbox"/> <b>Hooves / Toynak</b> <input type="checkbox"/>					

II. Health Information/ sağlık Bilgisi	II.a.Certificate reference No:/ Sertifika referans No:
<p><b>I, the undersigned official veterinarian after due inquiry and to the best of my knowledge, do hereby certify that the pet chews described above meet all the conditions laid down in the health attestation below:</b> / <i>Aşağıda imzası bulunan resmi veteriner olarak, gerekli incelemeden sonra ve bildiğim kadarıyla, yukarıda açıklanan evcil hayvan çiğnemelerinin aşağıda belirtilen sağlıkla ilgili tüm koşulları karşıladığını onaylıyorum.</i></p> <p><b>II.1. The pet chews as described in the veterinary export certificate have been manufactured and stored in a plant approved and supervised by the competent veterinary authority of Turkey.</b> / <i>Veteriner ihracat sertifikasında açıklanan evcil hayvan çiğneme ürünleri, Türkiye Cumhuriyeti'nin yetkili veteriner otoritesi tarafından onaylanmış ve denetlenmiş bir tesiste üretilmiş ve depolanmıştır.</i></p> <p><b>II.2. The products have been heat treated in order to reach the temperature of 85° C for 5 HOURS.</b> / <i>Ürünler 85° C sıcaklıkta 5 SAAT ısı işlem uygulanmıştır.</i></p> <p><b>II.3. The pet chews are dried and contain no other animal product or by-product.</b> / <i>Evcil hayvan çiğneme ürünleri kurutuldu ve diğer hayvansal ürün ya da yan ürün içermez.</i></p> <p><b>II.4. Every precaution was taken to prevent any direct or indirect contact during handling, processing and packaging of the product with any raw animal product.</b> / <i>Ürünün taşınması, işlenmesi ve paketlenmesi sırasında herhangi bir çiğ hayvansal ürünle doğrudan veya dolaylı herhangi bir teması önlemek için her türlü önlem alınmıştır.</i></p> <p><b>II.5. The products in the shipment have been analysed by an accredited laboratory. The testing methodology used a random sampling of at least five samples from each processed batch taken prior to or after storage at the processing plant, and complies with the following standards:</b> / <i>Sevkiyattaki ürünler akredite bir laboratuvar tarafından analiz edilmiştir. İşleme tesisinde depolama sırasında veya sonrasında, her işlenmiş partiden en az beş numunenin rastgele şekilde alındığı bir test metodolojisi kullanılmıştır ve aşağıdaki standartlara uygundur</i></p> <p><b>Salmonella: absence in 25 g; n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;</b>      <i>Salmonella: 25 g'da yokluk: n=5, c=0, m=0, M=0;</i></p> <p><b>Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M=300 in 1 gram;</b>      <i>Enterobakterler: 1 gramda n=5, c=2, m=10, M=300;</i></p> <p><b>Where / Nerede</b></p> <p><b>n = number of samples to be tested;</b> / <i>test edilecek örnek sayısı</i></p> <p><b>m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;</b> / <i>bakteri sayısı için eşik değeri; tüm numunelerdeki bakteri sayısı m'yi geçmezse sonuç tatmin edici kabul edilir;</i></p> <p><b>M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and</b> / <i>bakteri sayısı için maksimum değer; bir veya daha fazla örnekteki bakteri sayısı M veya daha fazla ise sonuç yetersiz kabul edilir; ve</i></p> <p><b>c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.</b> / <i>bakteri sayısı m ve M arasında olabilen örnek sayısı, diğer örneklerin bakteri sayısı m veya daha az ise örnek hala kabul edilebilir olarak kabul edilir.</i></p> <p><b>II.6. The products have been packaged in new packaging that clearly indicates that the product is intended for pet animals.</b> / <i>Ürünler, ürünün evcil hayvanlar için tasarlandığını açıkça belirten yeni bir ambalaj içinde paketlenmiştir.</i></p> <p><b>Notes / Notlar</b></p> <p><b>All pages must be signed and stamped and the certificate must be presented at least in English and/or French.</b> / <i>Tüm sayfalar imzalanmalı ve kaşelenmeli ve sertifika en az İngilizce ve / veya Fransızca sunulmalıdır.</i></p> <p><b>Part I:</b></p> <p><b>Box reference I.1 : Indicate the details of the exporter.</b> / <i>Kutu referansı I.1. İhracatçının detaylarını belirtiniz.</i></p> <p><b>Box reference I.2 : Indicate the unique reference number.</b> / <i>Kutu referansı I.2. Benzersiz referans numarasını belirtin.</i></p> <p><b>Box reference I.5 : Indicate the details of the importer.</b> / <i>Kutu referansı I.5. İthalatçının detaylarını belirtiniz.</i></p>	

II. Health Information/ sağlık Bilgisi	II.a.Certificate reference No:/ Sertifika referans No:
<p><b>Box reference I.11.: Place of origin: name and address of the dispatch establishment. /</b> <i>Kutu referansı I.11. Menşe yeri: sevkiyat kuruluşunun adı ve adresi.</i></p> <p><b>Box reference I.15.: Indicate the names of the ships and, if known, the flight numbers of aircraft. /</b> <i>Kutu referansı I.15. Gemilerin isimlerini ve biliniyorsa uçakların uçuş numaralarını belirtiniz.</i></p> <p><b>Box reference I.19.: Indicate total gross weight and total net weight. /</b> <i>Kutu referansı I.19. Toplam brüt ağırlığı ve toplam net ağırlığı belirtin.</i></p> <p><b>Box reference I.21.: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. /</b> <i>Kutu referansı I.21. Kaplar veya kutular için, kap numarası ve mühür numarası (varsa) dahil edilmelidir.</i></p> <p><b>Box reference I.25.: Type of processing: dry (heat treatment processing method)</b> <i>Kutu referansı I.25. İşleme türü: kurutma (ısıtım işlemi)</i></p> <p><b>Customs code and title: Use the appropriate Harmonized System (HS) code under the following heading: 05.07.90</b> <i>Gümrük kodu ve başlığı: Aşağıdaki başlık altında uygun Uyumlaştırılmış Sistem (GTİP) kodunu kullanın: 05.07.90</i></p> <p><b>Date of production: shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy</b> <i>Üretim tarihi: aşağıdaki formatta belirtilecektir: gg / aa / yyyy</i></p> <p><b>Manufacturing plant: Indicate the establishment approval number.</b> <i>Üretim tesisi: Kuruluş onay numarasını belirtin.</i></p>	
<p><b>The official stamp and the signature of the official veterinarian must appear on each separate sheet, including any attached lists. The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./</b></p> <p><i>Resmi veteriner hekimin resmi mührü ve imzası, ekli listeler dahil olmak üzere her ayrı sayfada görünmelidir. İmza ve kaşe, baskıdan farklı bir renkte olmalıdır. /</i></p>	
<p><b>Official Veterinarian /Resmi veteriner hekim</b></p> <p><b>Name (in capitals): İsim (Büyük harflerle :/</b></p> <p><b>Local Veterinary Unit: / Yerel Veteriner Birimi</b></p> <p><b>Date /Tarih:</b></p> <p><b>Stamp/ Mühür:</b></p> <p><b>Qualification and title/ Yetkisi ve unvanı:</b></p> <p><b>LVU No.: / Sicil numarası</b></p> <p><b>Signature/ İmza:</b></p>	